



► Cùng gia đình hoàn thành một đánh giá rủi ro và xác định xem cần dùng dịch vụ nào (nếu có) để tránh việc lạm dụng hoặc bỏ bê trong tương lai.

► Yêu cầu quý vị giúp đỡ để tìm các cá nhân khác có thể giúp gia đình nếu cần có các dịch vụ để bảo vệ cho trẻ được an toàn.

► Thu xếp các dịch vụ để hỗ trợ gia đình.

Luật yêu cầu việc đánh giá gia đình của CPS phải hoàn thành trong vòng 45 đến 60 ngày kể từ ngày báo cáo.

Nếu gia đình quý vị cần đến các dịch vụ, nhân viên CPS sẽ đề xuất lập một kế hoạch dịch vụ cho quý vị và kết nối quý vị với các dịch vụ cộng đồng hiện có như tư vấn gia đình, các nhóm hỗ trợ phụ huynh, dịch vụ về chống lạm dụng chất, chương trình dành cho trẻ em, chăm sóc trẻ em.v.v...

Quý vị có thể từ chối các dịch vụ dành cho gia đình từ kết quả đánh giá gia đình. Vụ việc sẽ được đóng lại nếu không có sự đe dọa đến an toàn của (các) con quý vị. Nếu sự an toàn của con quý vị không được đảm bảo thì nhân viên CPS có thể kiến nghị lên tòa án để yêu cầu có các dịch vụ bổ sung để đảm bảo an toàn.

### CPS Có Quyền Gì Để Nói Chuyện Với Con Tôi?

Phần 63.2-1518 của *Luật Tiểu Bang Virginia* cho phép nhân viên CPS được nói chuyện với đứa trẻ và anh chị em ruột của đứa trẻ mà không cần sự đồng ý của phụ huynh và sự chứng kiến của phụ huynh/người chăm sóc.

Nếu nhân viên CPS nói chuyện với con quý vị mà không báo cho quý vị biết trước thì sau đó quý vị sẽ được thông báo về cuộc phỏng vấn trong thời gian sớm nhất có thể.

### Khám Kiểm Tra Cho Con Tôi Là Như Thế Nào?

Nhân viên CPS sẽ quan sát (những) đứa trẻ để tìm vết chấn thương hoặc dấu hiệu bị lạm dụng hay bỏ bê. Theo Phần 63.2-1520 của *Luật Tiểu Bang Virginia*, nhân viên CPS được phép chụp ảnh và tổ chức việc chụp Xquang cần thiết cho (những) đứa trẻ như một phần công việc trong đánh giá y khoa. Việc này có thể được thực hiện mà không cần sự đồng ý của phụ huynh/người chăm sóc.

Nhân viên CPS cũng có thể chụp ảnh về điều kiện sống của (những) đứa trẻ khi được phụ huynh/người chăm sóc đồng ý, hoặc theo lệnh của Văn Phòng Công Tố Bang.



Ngày: \_\_\_\_\_

Kính gửi: \_\_\_\_\_

Chúng tôi đã nhận được báo cáo về nghi ngờ lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em đối với với:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(Đứa trẻ hoặc các đứa trẻ)

Các mối lo ngại là:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Xin gọi cho:

(nhân viên CPS)

tại địa chỉ : \_\_\_\_\_

(Tên Cơ Quan & ĐT)

thảo luận về báo cáo, trả lời các câu hỏi và thảo luận về nhu cầu của gia đình quý vị đối với các dịch vụ.

**Đường Dây Nóng Về Lạm dụng Trẻ Em**  
**1-800-552-7096**  
 (Có Đường dành cho Ngôn ngữ)



VIRGINIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Division of Family Services  
 801 East Main Street  
 Richmond, Virginia 23219  
[www.dss.virginia.gov](http://www.dss.virginia.gov)

B032-01-0034-04-vietnamese (08/13)

**Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em**

**Hướng Dẫn Đánh Giá Về Gia Đình**



Mục đích của cuốn hướng dẫn này là giúp quý vị hiểu về quy trình báo cáo và xử lý của Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em (CPS). Xin liên lạc với nhân viên CPS của quý vị nếu quý vị có những câu hỏi mà nội dung thông tin trong cuốn hướng dẫn này chưa giải đáp hết.

### Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em là gì?

Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em hoạt động dưới sự quản lý của Sở Dịch Vụ Xã Hội Virginia (VDSS) có trách nhiệm theo quy định của *Luật Tiểu Bang Virginia* để giải quyết xử lý các báo cáo về việc lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em.

Luật pháp quy định các cơ quan dịch vụ xã hội địa phương phải:

- ▶ Có hành động giải quyết xử lý các báo cáo về việc nghi ngờ đối xử không đúng với trẻ em.
- ▶ Đánh giá sự an toàn của trẻ.
- ▶ Hỗ trợ và tăng cường năng lực cho các gia đình khi có thể.
- ▶ Hỗ trợ các dịch vụ cho các gia đình để giúp đảm bảo an toàn cho con cái họ.
- ▶ Phòng tránh lạm dụng và bỏ bê trong tương lai.



### Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ Em Là Gì?

Phần 63.2-100 của *Luật Tiểu Bang Virginia* định nghĩa một đứa trẻ bị lạm dụng hoặc bỏ bê là trẻ dưới 18 tuổi có cha mẹ, người giám hộ hoặc người khác chịu trách nhiệm chăm sóc :

- 1) Gây ra hoặc đe dọa gây ra thương tích về tâm lý hoặc thể chất một cách cố ý.
- 2) Gây ra hoặc đe dọa gây ra một thương tích về tâm lý hoặc thể chất một cách cố ý trong khi sản xuất hoặc bán một số loại thuốc nhất định.
- 3) Bỏ bê hoặc từ chối cung cấp đủ thức ăn, quần áo, chỗ ở, nuôi dưỡng cảm xúc hoặc chăm sóc sức khỏe.
- 4) Từ bỏ con.
- 5) Không giám sát trẻ đầy đủ theo độ tuổi và mức độ phát triển.
- 6) Tham gia hoặc cho phép người khác tham gia vào một hành động tình dục bất hợp pháp đối với một đứa trẻ, bao gồm loạn luân, hiếp dâm, vuốt ve, tiếp xúc một cách không đúng đắn, mại dâm hoặc cho phép sử dụng đứa trẻ để làm phim ảnh khiêu dâm.
- 7) Cố ý để đứa trẻ ở một mình cùng nhà với một người không liên quan về mặt huyết thống hay hôn nhân hoặc người phải đăng ký là người phạm tội bạo lực tình dục.

Ngoài ra, luật pháp yêu cầu các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế phải báo cáo với Cơ Quan Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em khi có trẻ sơ sinh có kết quả kiểm tra dương tính với ma túy.

### Tại Sao Nhân Viên Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em (CPS) Phải Liên Lạc Với Tôi?

Nhân viên CPS liên lạc với quý vị vì Sở Dịch Vụ Xã Hội nhận được báo cáo về việc có khả năng (những) đứa trẻ mà quý vị đang chăm sóc có khả năng bị lạm dụng hoặc bỏ bê.

### Tại Sao Có Người Lại Báo Cáo?

Mục đích của việc báo cáo là xác định việc trẻ bị lạm dụng hoặc bỏ bê càng sớm càng tốt để đảm bảo sự an toàn và sức khỏe cho trẻ.

Một số dấu hiệu mà mọi người nhận thấy và có thể báo cáo cho CPS gồm, song không giới hạn ở:

- ▶ Trẻ có các chấn thương đáng nghi ngờ.
- ▶ Trẻ nhỏ bị để ở một mình.
- ▶ Trẻ bị bệnh hoặc cần chăm sóc y tế mà không được chăm sóc.
- ▶ Trẻ luôn bị đói hoặc có hình thể suy dinh dưỡng.
- ▶ Trẻ mắc bệnh lây qua đường tình dục và các dấu hiệu khác của sự lạm dụng tình dục.



### Ai Làm Báo Cáo?

Bất kỳ ai cũng có thể làm báo cáo về nghi ngờ lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em . Người làm báo cáo không phải cung cấp tên của mình. Do các quy định luật pháp về bảo mật , tên của người báo cáo sẽ không được tiết lộ trừ khi có lệnh của tòa án hoặc khi làm chứng ở tòa án. Luật quy định một số chuyên gia làm việc với trẻ em phải báo cáo ngay khi nghi ngờ có sự lạm dụng và bỏ bê trẻ em.

### Điều Gì Xây Ra Sau Khi Báo Cáo Được Lập?

Cơ quan dịch vụ xã hội địa phương sẽ giải quyết báo cáo về lạm dụng và bỏ bê trẻ em còn hiệu lực bằng cách đánh giá về gia đình hoặc tiến hành điều tra. Mục đích của hai việc này là để:

- ▶ Đánh giá sự an toàn của trẻ.
- ▶ Tăng cường năng lực và hỗ trợ các gia đình khi có thể.
- ▶ Phòng tránh lạm dụng và bỏ bê trong tương lai.

### Đánh Giá Về Gia Đình

Việc đánh giá về gia đình được tiến hành khi:

- ▶ Báo cáo còn hiệu lực, song luật hoặc chính sách không yêu cầu phải điều tra.
- ▶ Không có sự đe dọa trước mắt đối với sự an toàn và sức khỏe của đứa trẻ.
- ▶ Gia đình có thể được hưởng lợi từ các dịch vụ.

Đối với các báo cáo mà ban đầu được xác định áp dụng đánh giá gia đình là phù hợp, và sau đó có bằng chứng về việc lạm dụng hoặc bỏ bê nghiêm trọng thì sẽ được cân nhắc chuyển sang điều tra.

### Điều Gì Xây Ra Trong Quá Trình Đánh Giá Gia Đình?

Trong phần lớn các cuộc điều tra, nhân viên CPS và các thành viên gia đình cùng nhau hoàn thành việc đánh giá về sự an toàn của trẻ và nhu cầu của gia đình. Gặp gỡ nhân viên CPS là cơ hội để quý vị, với tư cách là phụ huynh, trình bày về những lo ngại và quan điểm của mình đối với việc nuôi dạy (các) con, xác định được gia đình cần điều gì, hỏi các câu hỏi và nhận trả lời ngay.

Nếu quý vị quyết định không tham gia vào việc đánh giá gia đình, nhân viên CPS sẽ đánh giá về sự an toàn của trẻ. theo quy định pháp luật của Virginia. Nhân viên CPS sẽ cung cấp cho quý vị văn bản phản hồi về sự an toàn của (các) con quý vị vfa các nhu cầu liên quan, kể cả các dịch vụ nên dùng.

Trong một cuộc đánh giá gia đình, nhân viên CPS sẽ:

- ▶ Tiến hành đánh giá ban đầu về sự an toàn và lập một kế hoạch an toàn cho đứa trẻ nếu cần thiết.
- ▶ Nói chuyện trực tiếp với quý vị, con quý vị và những người khác cùng sống với quý vị, nếu có.
- ▶ Tìm các dấu hiệu chấn thương, lạm dụng hoặc bỏ bê
- ▶ Quan sát môi trường nhà quý vị.
- ▶ Kiểm tra các báo cáo về lạm dụng hoặc bỏ bê rước đó.

